

Un salt literari internacional

Una editorial polonesa publica 'L'arqueòleg' i 'El pont dels jueus' de l'escriptor de Besalú Martí Gironell

L'obra de Martí Gironell traspasa fronteres. L'editorial polonesa Bellona ha publicat amb un mes de diferència dos dels títols més cèlebres de l'autor de Besalú: L'arqueòleg i El pont dels jueus. “L'interès és per Catalunya i per històries tan diverses com les que s'expliquen en aquestes dues novel·les”, argumenta Gironell. L'escriptor considera que gràcies al polonès podrà accedir al mercat dels països de l'Est, Rússia, Hongria i Bulgària. A més, ha fet traduir fragments de L'arqueòleg a l'àrab per mirar d'atraure possibles editors a Egipte. De moment, ja té tancada la traducció amb una editorial de Dubai, ITP. “També volem penetrar en el mercat oriental, la Xina, Corea i el Japó, on estan molt interessats per la literatura occidental.”

Les novel·les també han estat traduïdes a l'italià i al portuguès per al mercat del Brasil, on l'ha publicat Planeta Brasil. “He parlat molt per Skype amb les traductores a l'italià i al polonès, perquè han treballat a partir de la catalana i tenien dubtes per consultar-me.”

D'altra banda, la darrera novel·la, L'últim abat (Columna, 2012) és a les llistes dels més venuts. “És al costat de Les ombres de Grey i de J.K. Rowling. Estic molt content perquè és un llibre en català que s'ha fet un lloc allà dalt gràcies als lectors i als llibreters.”

De moment, la novel·la ja va per la segona edició després d'una primera de 20.000 exemplars.

Publicat a:

-El Punt Avui. Comarques Gironines 11-02-2013 Pàgina 55

-El Punt Avui. Edició Nacional 11-02-2013 Pàgina 27

Font del document:

http://www.elpuntavui.cat/noticia/article/5-cultura/19-cultura/618559-un-salt-literari-internacional.html?piwik_campaign=rss&piwik_kwd=nacional&utm_source=rss&utm_medium=nacional&utm_campaign=rss&f=El+Punt+Avui